

المعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة



منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الاجتماع الرابع لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين (الجزء الثاني)

23-27 أغسطس / آب 2021

ضميمة إلى جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني المؤقت

المقدمة

- 1- عقد فريق الخبراء الجزء الأول من اجتماعه الرابع خلال الفترة من 4 إلى 7 مايو/أيار 2021.¹ ونظرًا إلى عدم تمكّن فريق الخبراء من إنجاز المهمة الموكلة إليه ضمن ما هو متاح من وقت وموارد رغم ما أحرزه من تقدم ملحوظ، فقد وافق على الانعقاد مجددًا واستئناف اجتماعه الرابع من أجل اختتام أعماله.²
- 2- وهذه الوثيقة هي ضميمة إلى الوثيقة، IT/GB-9/AHTEG-FR-4/21/1.1، جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني المؤقت، ولذلك ينبغي النظر فيهما معًا. وهي تعرض بشكل مفصّل جدول الأعمال من خلال تقديم بعض آخر المعلومات، وتستذكر بعض العناصر المهمة للعملية، وتقدم معلومات إضافية بشأن الترتيبات العملية لاستئناف الاجتماع الرابع لفريق الخبراء.
- 3- وسيستأنف فريق الخبراء اجتماعه الرابع يوم الإثنين، الموافق 23 أغسطس/آب 2021 في تمام الساعة 14:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي). وستحوّل مناطق التوقيت بشكل دقيق بحسب موقع وجود كل مشارك وسيحاط علمًا بذلك في الوقت المناسب.

¹ الوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>

² الفقرة 19 من الوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>

المسائل التنظيمية

- 4- يرغب الرئيس المشاركان، نظرًا إلى أن الأمر يتعلق بفريق خبراء، على نحو ما أنشأه الجهاز الرئاسي³، في التذكير مرة أخرى بأنه ينبغي للأعضاء ألا يعرضوا سوى الآراء والإسهامات المستمدة من خبرتهم والتي تستجيب للمهام التي أسندها الجهاز الرئاسي لفريق الخبراء، وألا يعربوا عن مواقف إقليمية أو وطنية أو قطاعية. وتبعًا لذلك، تُتخذ الترتيبات اللازمة لمناقشات فريق الخبراء وأساليب عمله.
- 5- ونظرًا إلى أن نتائج عمل فريق الخبراء تنطوي على إسداء المشورة ورفع توصيات إلى الجهاز الرئاسي لكي ينظر فيها، فإن أعضاء فريق الخبراء مدعوون إلى تبادل معارفهم وخبراتهم وتجاربهم بشأن حقوق المزارعين من أجل النهوض بالمهام التي كلفهم بها الجهاز الرئاسي. وهذا إن دلّ على شيء، فإنما يدلّ على الفهم المتمثل في أنه تم تعيينهم بصفتهم خبراء وأنه يُتوقع منهم المشاركة بهذه الصفة في وضع الصيغة النهائية لخيارات تشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية، بدلًا من التفاوض بشأن أي من النواتج التي طلبها الجهاز الرئاسي.
- 6- وسيُعقد الاجتماع الرابع لفريق الخبراء بشكل افتراضي خلال الفترة من 23 إلى 27 أغسطس/ آب 2021، باستخدام منصة Zoom. وفي ظلّ وجود بعض التحديات المحددة التي تطرحها الاجتماعات التي تعقد بشكل افتراضي، يُقترح عقد جلسة واحدة من ثلاث ساعات في كل يوم من أيام الاجتماع، مع إمكانية عقد جلسة إضافية إذا اقتضت الحاجة ذلك، للنظر في التقرير واعتماده.
- 7- وسيتلقى الأعضاء والمراقبون بشكل منفصل وفي موعد يكون أقرب إلى موعد انعقاد الاجتماع، مذكرة معلومات مفصلة عن الجدول الزمني المضبوط وكيفية الوصول عن بُعد إلى الاجتماع الافتراضي.
- 8- وبفضل المساهمات السخية من خارج الميزانية المقدمة من حكومتي إيطاليا والنرويج، ستجري وقائع الاجتماع باللغة الإنكليزية مع إتاحة خدمات الترجمة الفورية إلى اللغات الإسبانية والعربية والفرنسية. كما ستتاح وثائق العمل بجميع اللغات الأربع المذكورة.
- 9- ويمكن الاطلاع على جدول زمني إشاري في المرفق بهذه الوثيقة لكي ينظر فيه فريق الخبراء، حتى يتسنى له تنظيم أعماله لهذا الاجتماع.

البند 1- اعتماد جدول الأعمال

- 10- اعتمد فريق الخبراء جدول أعماله في مستهل الاجتماع الرابع. ونظرًا إلى أن وثيقة العمل الرئيسية التي أعدت لغرض الاجتماع لا تزال معروضة على فريق الخبراء وتشكّل أساس عمله المستمر، لم يتم إعداد وثائق عمل إضافية للاجتماع المستأنف.

³ أنظر أيضًا: الفقرة 2 من الوثيقة <http://www.fao.org/3/ca4906ar/ca4906ar.pdf> والفقرة 3 من الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-FR-

البند 2- الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على النحو الوارد في المادة 9 من المعاهدة الدولية

11- إنّ فريق الخبراء مكلف، بموجب اختصاصاته، بمهمة إعداد خيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما يرد في المادة 9 من المعاهدة الدولية، استنادًا إلى عملية الجرد.

التقدم الذي أحرزه فريق الخبراء في اجتماعه الرابع

- 12- قام فريق الخبراء، خلال الجزء الأول من اجتماعه الرابع، بتنقيح الجزء التمهيدي من الخيارات، كما هو وارد في المرفق 2 بالتقرير، وعناوين معظم الخيارات، على النحو الوارد في المرفق 3 بالتقرير.⁴
- 13- وهكذا، فإن المرفق 2 بالتقرير يمثل التنقيح الثاني للجزء التمهيدي، كما أعده فريق الخبراء. وقد تولى إعداد التنقيح الأول الأمين بالاستناد إلى الإسهامات التي تلقاها فريق الخبراء في اجتماعه الثالث.
- 14- ويحتوي المرفق 3 بالتقرير النسخة المنقحة الثانية من عناوين الخيارات، كما أعدها فريق الخبراء. وقد تم إعداد هذه التنقيحات عقب نقاشات بشأن عناوين جميع الخيارات في الاجتماع الثالث لفريق الخبراء، وهو ما شكّل الأساس الذي استند إليه الأمين في تنقيحه الأول للعناوين.

المزيد من العمل

- 15- أحرز فريق الخبراء تقدمًا ملحوظًا في الجزء الأول من اجتماعه الرابع، كما هو مشار إليه في الوثيقة IT/GB-9/AHTEG-FR-4/21/Report، خاصة مرفقيها 2 و3.
- 16- وسعيًا إلى تيسير إجراء نقاشات مركزة وتحقيقًا لأكبر قدر من الكفاءة في استخدام الوقت المحدود المتاح للاجتماع، طلب الرئيس المشارك الحصول على إسهامات خطية من الأعضاء بشأن المسائل المعلقة قبل بدء أعمال الاجتماع.
- 17- وإنّ فريق الخبراء مدعو إلى مواصلة عمله من حيث توقف في ما يتعلق بوضع الصيغة النهائية للخيارات بالاستناد إلى الوثيقة IT/GB-9/AHTEG-FR-4/21/2 بعنوان الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية.

⁴ المرفقان 2 و3 بالوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>

- 18- وإن فريق الخبراء مدعو على وجه الخصوص إلى القيام بما يلي:
- (أ) وضع الصيغة النهائية للجزء التمهيدي من الخيارات، اعتبارًا من الفقرة 13؛⁵
- (ب) وضع الصيغة النهائية للعناوين المتبقية لبعض الخيارات في الفئة 10 (المسألة دال 1)؛⁶
- (ج) وضع الصيغة النهائية لأوصاف الخيارات، كما هو موضح في الجزء دال 2 من الوثيقة IT/GB-9/AHTEG-FR-4/21/2، بعنوان الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنصّ عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية؛⁷
- (د) وسيشمل ذلك أيضًا مسألة كيفية تسليط الضوء على النوع الاجتماعي في وصف الخيارات (المسألة باء 1-3)؛⁸

البند 3- ما يستجد من أعمال

- 19- قد يرغب فريق الخبراء، في إطار هذا البند من جدول الأعمال وإذا سمح الوقت بذلك، في مناقشة أية مسائل أخرى ذات صلة قد يطرحها أعضاء الفريق.

البند 4- اعتماد التقرير

- 20- سيرفع فريق الخبراء، عملاً بالقرار 2019/6، تقريرًا عن عمله إلى الجهاز الرئاسي في دورته التاسعة لكي يواصل النظر فيه.⁹
- 21- وإن فريق الخبراء مدعو، في إطار هذا البند من جدول الأعمال، إلى اعتماد تقريره الموحد الذي يتضمن أعمال الاجتماع الرابع وتقريره المرفوع إلى الدورة التاسعة للجهاز الرئاسي.
- 22- وفي ظل القيود المالية وضيق الوقت، سيتاح مشروع التقرير باللغة الإنكليزية فقط، في حين ستكون خدمات الترجمة الفورية إلى اللغات الأخرى متاحة خلال جلسة اعتماد التقرير.
- 23- وسيعرض مشروع التقرير بشكل إلكتروني على المشاركين وسيعتمد بصيغته المعدلة شفهيًا تحت إطار هذا البند من جدول الأعمال.

⁵ الفقرة 11 من الوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>

⁶ الفقرة 16 من الوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>

⁷ الفقرة 16 من الوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>

⁸ الفقرة 16 من الوثيقة <http://www.fao.org/3/cb4751ar/cb4751ar.pdf>.

⁹ الفقرتان 9 و12 من القرار 2019/6.

المرفق 1

الجدول الزمني المؤقت

الوثائق ذات الصلة	العنوان	البنـد من جدول الأعمال	الزمن
الإثنين، 23 أغسطس / آب 2021			
القرار 2017/7 القرار 2019/6 IT/GB-9/AHTEG-FR-4-R/21/1 IT/GB-9/AHTEG-FR-4-R/21/1.1 IT/GB-9/AHTEG-FR-4-R/21/1.1 Add.	افتتاح الاجتماع والمسائل التنظيمية		الساعة 14:00 – 17:00 بتوقيت روما (التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى)
IT/GB-9/AHTEG-FR-4/21/2 IT/GB-9/AHTEG-FR-4/21/Inf.2	الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية	2	
الثلاثاء، 24 أغسطس / آب 2021			
	الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية (تكملة)	2 (تكملة)	الساعة 14:00 – 17:00 بتوقيت روما (التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى)
الأربعاء، 25 أغسطس / آب 2021			
	الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية (تكملة)	2 (تكملة)	الساعة 14:00 – 17:00 بتوقيت روما (التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى)

الخميس، 26 أغسطس / آب 2021			
	الخيارات المتاحة لتشجيع إعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية (تكملة)	2 (تكملة)	الساعة 14:00 – 16:45 بتوقيت روما (التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى)
	ما يستجد من أعمال	3	الساعة 16:45 – 17:00 بتوقيت روما (التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى)
الجمعة، 27 أغسطس / آب 2021			
	اعتماد التقرير، بما في ذلك التقرير المرفوع إلى الجهاز الرئاسي في دورته التاسعة	4	الساعة 12:00 – 18:00 بتوقيت روما (التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى)